



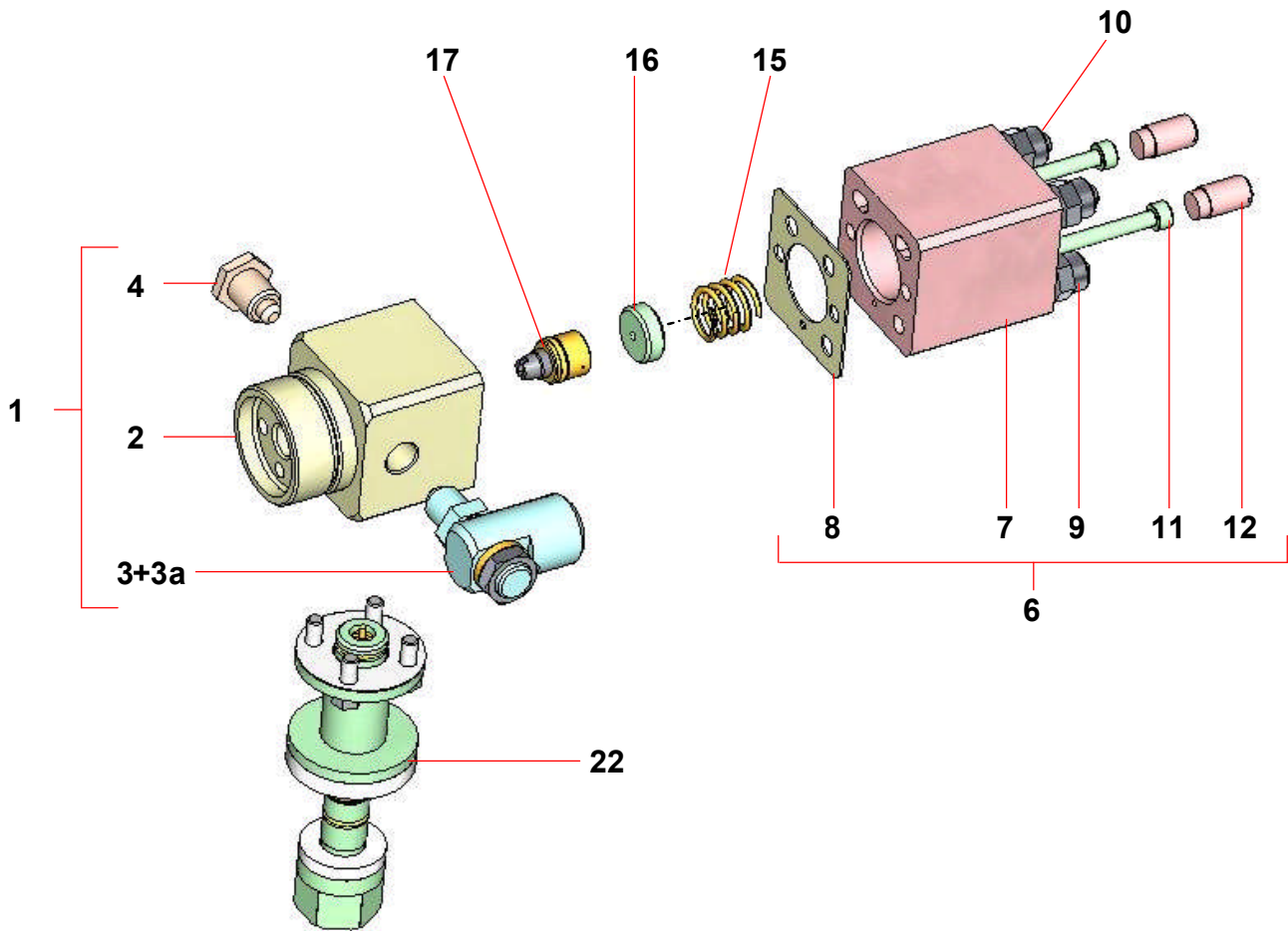
Doc. 573.339.050 Date/Datum/Fecha : 01/10/09 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 10/03/08	Modif. /Änderung : options / on request / Option / opción (Tableau des buses - Spray tip chart - Düsen-tabelle - Cuadro de las boquillas)	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	--	---

PISTOLET ELECTROSTATIQUE AUTOMATIQUE AIRMIX® AIRMIX® AUTOMATIC ELECTROSTATIC SPRAY GUN AIRMIX® ELEKTROSTATISCHE AUTOMATIK-SPRITZPISTOLE PISTOLA AUTOMÁTICA ELECTROESTÁTICA AIRMIX®	KAX Ex + BG # 135.397.720
---	--

1 - KAX Ex # 129.397.200 2 - BG (cable / Kabel : 12m / 40 ft) # 129.397.600	
--	--

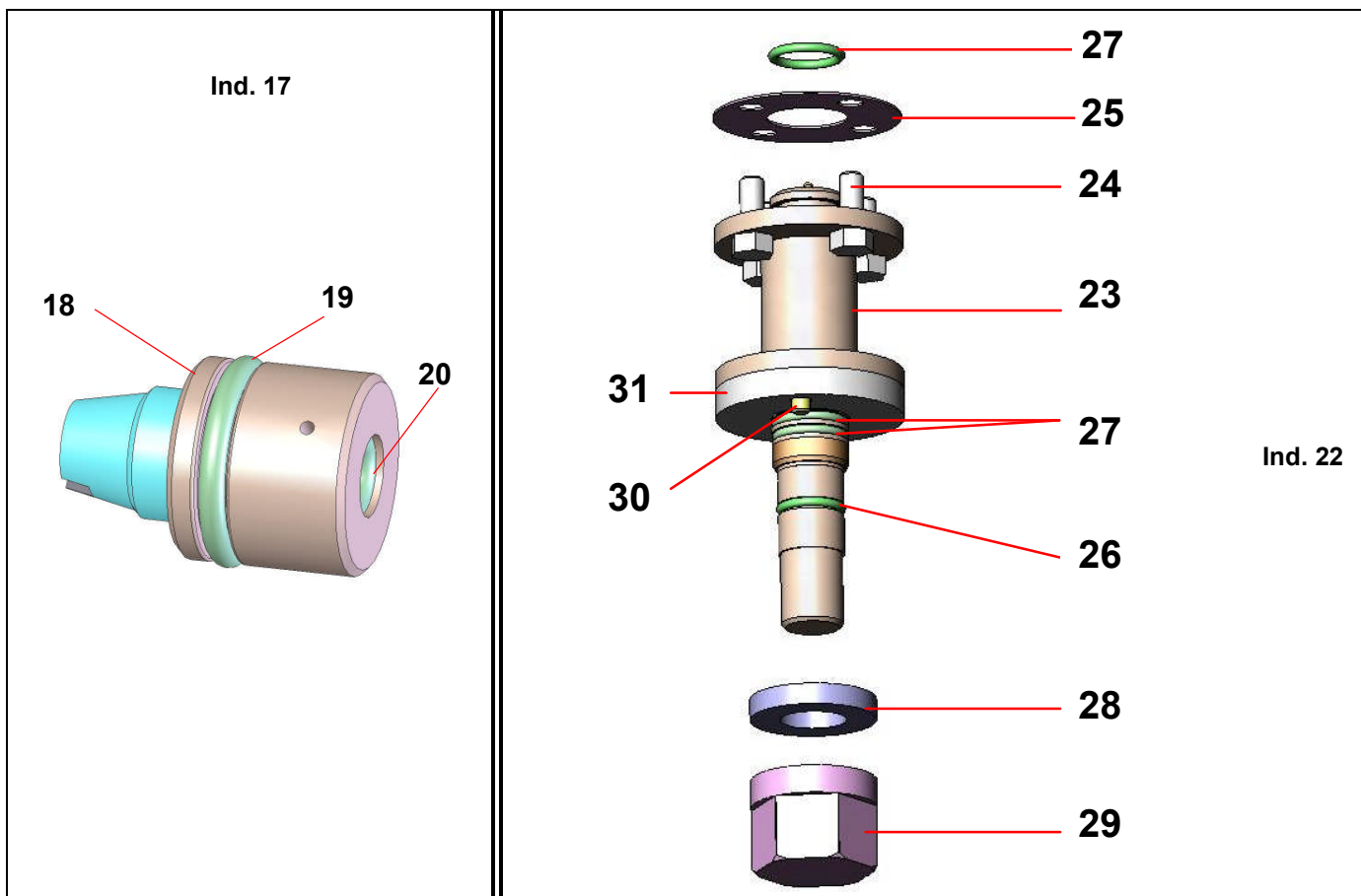
KAX Ex # 129.397.200	avec tête KX 16, sans buse, sans barreau générateur with KX 16 air cap, without tip, without generator barrel mit Luftkappe KX16, ohne Düse, ohne Generator con cabezal KX 16, sin boquilla, sin barra generadora
A - Pièces communes Common parts Gleiche Teile Partes comunes (→ KA. Ex) B - Pièces spécifiques Specific parts Spezifische Teile Partes específicas (→ KAX Ex)	

A : Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes
(KAC Ex - KAP Ex - KAV Ex - KAX Ex)



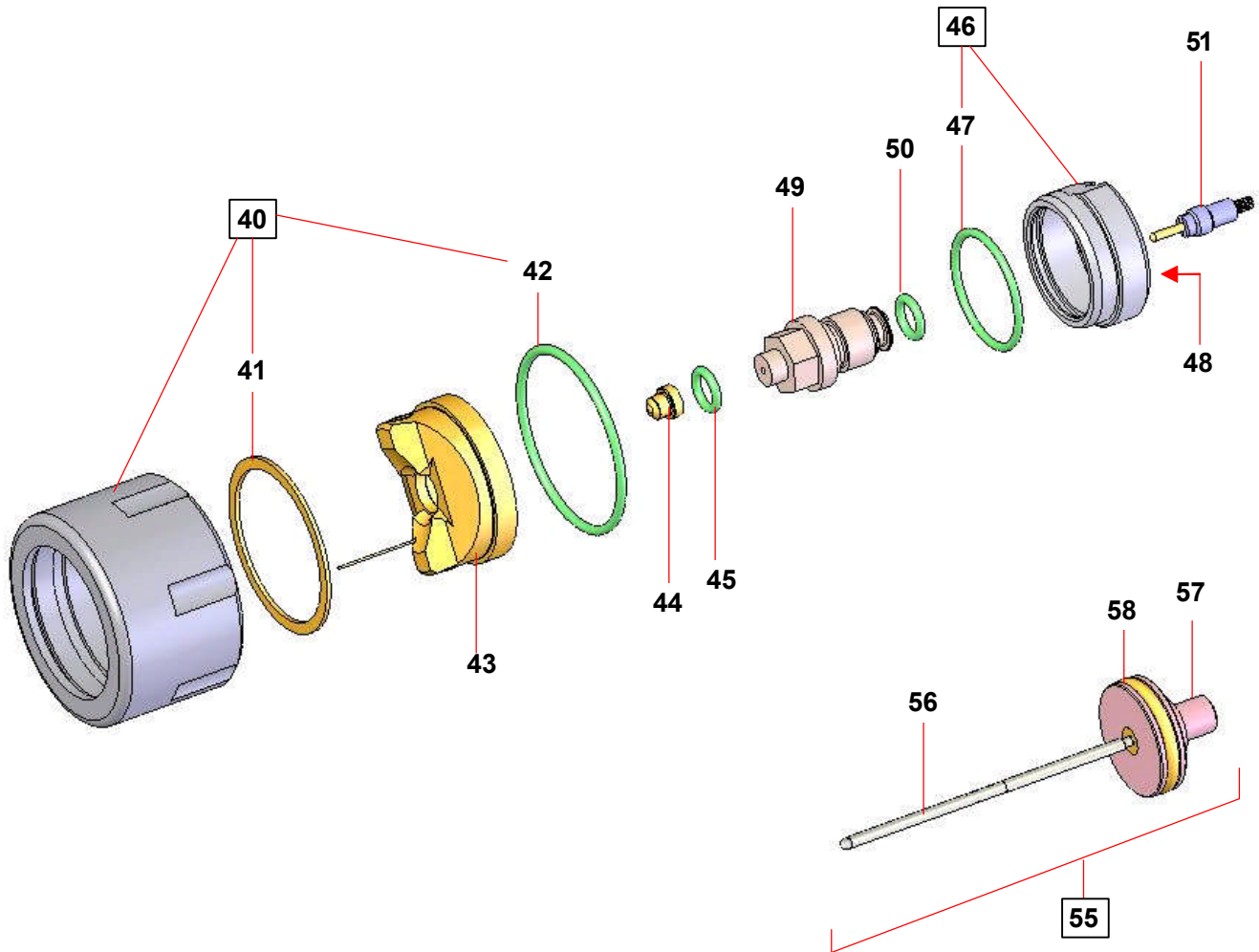
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	129.397.902	Corps avant équipé (produit)	Front body assembly (fluid)	Vorderkörper, komplett (Material)	Cuerpo delantero equipado (producto)	1
2	NCS / NSS	▪ Corps avant nu	▪ Bare front body	▪ Vorderkörper	▪Cuerpo delantero solo	1
3	129.397.120	▪ Raccord produit	▪ Fluid connector	▪ Winkelnippel	▪ Racor producto	1
* 3a	109.420.708	▪ ▪ Joint (pochette de 4)	▪ ▪ Seal (pack of 4)	▪ ▪ Dichtung (4 St.)	▪ ▪ Junta (bolsa de 4)	2
4	029.393.003	▪ Bouchon produit	▪ Plug	▪ Stopfen	▪ Tapón producto	1
* 6	129.397.901	Corps arrière équipé (air)	Back body assembly (air)	Hinterkörper, komplett (Luft)	Cuerpo trasero equipado (aire)	1
7	NCS / NSS	▪ Corps arrière nu	▪ Bare back body	▪ Hinterkörper	▪ Cuerpo trasero solo	1
8	129.397.103	▪ Joint (les 10)	▪ Gasket, korp (x 10)	▪ Dichtung (10 St.)	▪ Junta (bolsa de 10)	1
9	905.190.206	▪ Raccord 1/8 - T 4x6	▪ Connector 1/8" - hose 4x6	▪ Einschraubnippel 1/8" - Schlauch 4x6	▪ Racor recto 1/8 - T 4x6	1
10	905.190.207	▪ Raccord 1/8 - T 6x8	▪ Connector 1/8" - hose 6x8	▪ Einschraubnippel 1/8" - Schlauch 6x8	▪ Racor recto 1/8 - T 6x8	2
11	933.151.441	▪ Vis CHC 5x35	▪ Screw, CHc 5x35	▪ Schraube CHC 5x35	▪ Tornillo CHc M 5x35	2
12	029.392.004	▪ Bouchon	▪ Plug	▪ Stopfen	▪ Tapón	2

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
15	050.314.300	Ressort de piston	Spring, piston	Kolbenfeder	Muelle de pistón	1
16	029.392.003	Vis de serrage	Screw, locking	Blockenschraube	Tornillo de aprete	1
* 17	129.392.040	Cartouche équipée	Cartridge assembly	Packung, komplett	Cartucho equipado	1
18	NCS / NSS	▪ Cartouche seule	▪ Cartridge, only	▪ Packung	▪ Cartucho solo	1
19	909.429.256	▪ Joint torique blanc, polyfluid	▪ O Ring, white	▪ O-Ring, weiß	▪ O ring blanco	1
20	129.479.911	▪ Bague R1 noir (les 10)	▪ Ring, R1 black (pack of 10)	▪ O-Ring R1, schwarz (10 St.)	▪ Junta R1 negro (bolsa de 10)	1
* 22	129.397.150	Axe équipé	Axle assembly	Achse, komplett	Eje equipado	1
23	NCS / NSS	▪ Axe	▪ Axle	▪ Achse	▪ Eje	1
24	939.011.168	▪ Vis H 5x12	▪ Screw, H 5x12	▪ Schraube H 5x12	▪ Tornillo H 5x12	2
25	129.397.154	▪ Joint plat (les 2)	▪ Gasket (pack of 2)	▪ Dichtung (2 St.)	▪ Junta plana (bolsa de 2)	1
26	129.529.907	▪ Joint vert (les 10)	▪ O Ring, green (pack of 10)	▪ O-Ring (10 St.)	▪ Junta verde (bolsa de 10)	1
27	129.529.908	▪ Joint vert (les 10)	▪ O Ring, green (pack of 10)	▪ O-Ring (10 St.)	▪ Junta verde (bolsa de 10)	3
28	029.397.153	▪ Rondelle	▪ Washer	▪ Scheibe	▪ Arandela	1
29	029.397.152	▪ Ecrou	▪ Nut	▪ Mutter	▪ Tuerca	1
30	029.397.156	▪ Pion	▪ Pin	▪ Stift	▪ Peón	1
31	029.397.155	▪ Rondelle	▪ Washer	▪ Scheibe	▪ Arandela	1



B : Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas (KAX Ex)

129.397.210

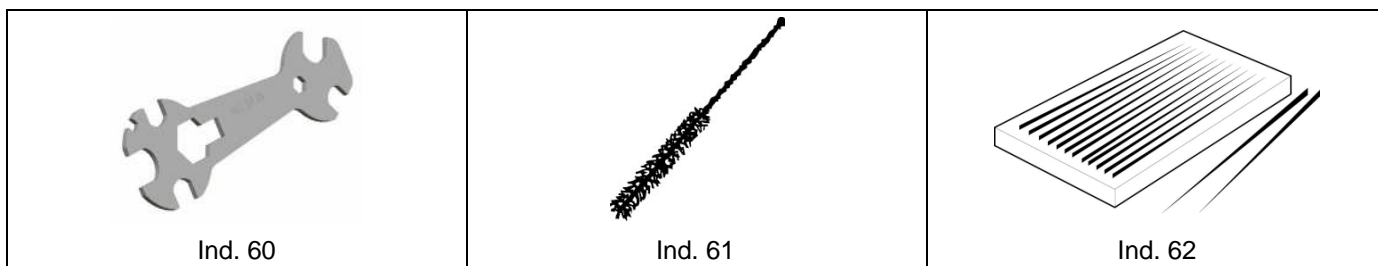


Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
40	129.276.001	Bague de tête avec joints	Air cap ring with seals	Überwurfring mit Dichtungen	Anillo de cabezal con juntas	1
41	129.274.301	▪ Rondelle d'étanchéité (les 10)	▪ Watertightness washer (pack of 10)	▪ Dichtung für Zerstäuberkopf (10 St.)	▪ Junta de estanqueidad (bolsa de 10)	1
42	150.040.305	▪ Joint de bague (les 10)	▪ Seal, air cap ring (pack of 10)	▪ Dichtung für Überwurfring (10 St.)	▪ Junta de anillo (Bolsa de 10)	1
* 43	132.284.000	Tête KX16 avec bague de contact	KX16 air cap with contact ring	Zerstäuberkopf KX 16 mit Kontaktring	Cabezal KX16 con anillo de contacto	1
44	-	Buse Airmix® (voir accessoires)	Airmix®-Tip (refer to accessories)	Airmix® Düse (siehe Zubehör)	Boquilla Airmix® (consultar accesorios)	1
45a	129.529.903	▪ Joint de buse (les 10) (voir accessoires)	▪ Seal, tip (pack of 10) (refer to accessories)	▪ O-Ring, Düse (10 St.) (siehe Zubehör)	▪ Junta para boquilla (bolsa de 10) (consultar accesorios)	1
		ou	or	oder	o	
45b	129.609.901	▪ Micro-tamis (les 10) (voir accessoires)	▪ Microfilter (pack of 10) (refer to accessories)	▪ Mikrosieb (10 St.) (siehe Zubehör)	▪ Micro-tamiz (x 10) (consultar accesorios)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
46	129.284.010	Adapteur de tête complet	Air cap adapter	Adapter für Zerstäuberkopf, kpl.	Adaptador de cabezal completo	1
47	129.398.907	▪ Joint O Ring (les 2)	▪ O Ring (pack of 2)	▪ O-Ring (2 St.)	▪ O ring (bolsa de 2)	1
* 49	129.284.001	Siège sans joint	Seat without seal	Düsennadelsitz ohne Dichtung	Asiento sin junta	1
50	909.429.702	Joint de siège blanc (POLYFLUID)	White seal, seat (POLYFLUID)	Dichtungsring für Nadelsitz (POLYFLUID)	Junta de asiento blanco (POLIFLUIDA)	1
51	129.400.905	Contact assemblé	Contact assembly	Hochspannungskontakt, komplett	Contacto montado	1
* 55	129.397.211	Ensemble pointeau- piston	Needle-piston assembly	Einheit Kolben- Farbnadel	Conjunto aguja-pistón	1
56	NCS / NSS	▪ Pointeau	▪ Needle	▪ Farbnadel	▪ Aguja	1
57	NCS / NSS	▪ Piston	▪ Piston	▪ Kolben	▪ Pistón	1
58	144.659.902	▪ Joint noir (les 10)	▪ O Ring, black (pack of 10)	▪ O-Ring, schwarz (10 St.)	▪ O ring, negro (bolsa de 10)	1

Ind. 44 & 45a/45b : non fournis avec le pistolet KAX Ex / not supplied with KAX Ex gun / mit der Pistole KAX Ex nicht geliefert / no suministrados con pistola KAX Ex

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
60	049.030.021	Clé plate KREMLIN	KREMLIN gun wrench	Pistolschlüssel	Llave para pistola	1
61	906.300.101	Goupillon	Large size brush	Pistolenreinigungsbürste	Cepillo grande	1
62	000.094.000	Boîte aiguilles de débou- chage pour buses de 06 à 09 (les 12)	Unclogging needle for tips (from 06 to 09) (pack of 12)	Reinigungsadeln für Düsengröße 06 und 09 (12 St.)	Caja de agujas desobtu- radoras para boquillas de 06 a 09 (bolsa de 12)	1



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	129.397.903	Pochette de mainte- nance des pièces com- munes (KA. Ex) (ind. 8, 15, 16, 17, 19, 20, 25, 26, 27x3, 28, 30, 31)	Servicing kit, common parts (KA. Ex) (ind. 8, 15, 16, 17, 19, 20, 25, 26, 27x3, 28, 30, 31)	Wartungssatz – Gleiche Teile (KA. Ex) (Pos. 8, 15, 16, 17, 19, 20, 25, 26, 27x3, 28, 30, 31)	Kit reparación, partes comunes (KA. Ex) (ind. 8, 15, 16, 17, 19, 20, 25, 26, 27x3, 28, 30, 31)	1
*	129.397.905	Pochette de mainte- nance des pièces spécifiques (KAX Ex) (ind. 41, 42, 45a, 45b, 47, 48, 51, 58)	Servicing kit, specific parts (KAX Ex) (ind. 41, 42, 45a, 45b, 47, 48, 51, 58)	Wartungssatz, spezifi- sche Teile (KAX Ex) (Pos. 41, 42, 45a, 45b, 47, 48, 51, 58)	Kit reparación, partes especificas (KAX Ex) (ind. 41, 42, 45a, 45b, 47, 48, 51, 58)	1

* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivo a tener en stock.

N C S : Non commercialisé seul.
N S S : Denotes parts are not serviceable separately.
N S S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur
komplett.
N S S : no suministrado por separado.

ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

TABLEAU DES BUSES - SPRAY TIP CHART - DÜSENTABELLE - CUADRO DE LAS BOQUILLAS

Calibre / Size / Größe		06	09	12	14	20
Débit d'eau / Water flow rate / Wasserdurchfluss / Caudal de agua (l/mn)	20 bar	0.15	0.20	0.26	0.30	0.40
	35 bar	0.20	0.30	0.36	0.40	0.50
	50 bar	0.30	0.45	0.55	0.70	1.00
Ø equiv. (mm)		0.28	0.33	0.38	0.41	0.50
Repère tamis / Mesh number / Siebgröße / Índice tamiz	Filtre pistolet / Gun filter / Pistolenfilter / Filtro pistola	4	6	6	6	12
	Filtre pompe / Pump filter / Pumpenfilter / Filtro bomba	4 ou / or / oder / o 6	6 ou / or / oder / o 8	6 ou / or / oder / o 8	8 ou / or / oder / o 12	12
		Repère gravé sur la buse / Number engraved on the tip / Eingravierte Düsen - Kennzahl / índice gravado sobre la boquilla				
Largeur moyenne du jet à 25 cm / Average width of fan at 25 cm (10") / Strahlbreite bei 25 cm Abstand / Anchura media de abanico a 25 cm	15 cm	06/075	09/075	--	--	--
	19 cm	06/095	09/095	12/095	14/095	--
	23 cm	06/115	09/115	12/115	--	--
	27 cm	06/135	09/135	12/135	--	--
	31 cm	--	--	--	--	--
	35 cm	--	--	--	14/175	--
		+ ind.45b	+ ind. 45a			

Pour établir la référence d'une buse, remplacer les croix par le nombre repère de la buse précédé de **134.5XX.XXX**.
Exemple : pour commander une buse 09/115, utiliser la référence : **134.509.115**

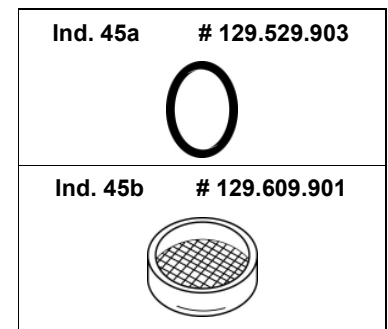
To determine the tip part number, replace the "Xs" in the part number **134.5XX.XXX** with the tip number.
Example : to order an 09/115 tip, order by part number **134.509.115**

Die Bestell Nr. erhält man, indem man die Kreuze durch die vorgenannte Kennzahl ersetzt : **134.5XX.XXX**
Beispiel : für die Airmix Düse 09/115 ergibt sich die Bestell Nr. **134.509.115**

Para establecer la referencia de una boquilla, sustituir las X por las cifras gravadas en la boquilla precedido de **134.5XX.XXX**.
Ejemplo : para pedir una boquilla 09/115, utilizar la referencia : **134.509.115**

Nota :

- pour buse de 09 et calibre supérieur : monter un joint de buse (ind. 45a)
- pour buse de 06 : remplacer le joint (ind. 45a) par un microtamis 100 µ (ind. 45b)
- for tip size 09 and above : install a tip seal (ind. 45a)
- for tip size 06 : replace seal (ind. 45a) with a microfilter 100 µ (ind. 45b)
- für Düsengröße 09 und größer : Düsendichtung einsetzen (Pos. 45a)
- für Düsengröße 06 und kleiner : Düsendichtung (Pos. 45a) gegen Düsensiebe 100 µ (Pos. 45b) tauschen
- para boquilla de 09 y calibre superior : montar una junta de boquilla (ind. 45a)
- para boquilla de 06 : cambiar la junta (ind. 45a) por un microtamiz 100 µ (ind. 45b)



OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
43	132.284.250	Tête KVX 114 avec bague de contact	KVX 114 air cap with contact ring	Zerstäuberkopf KVX 114 mit Kontaktring	Cabezal KVX 114 con anillo de contacto	1
49	129.284.002	Siège en inox	Seat, stainless steel	Düsennadelsitz in Inox	Asiento de inox	1
50	129.400.901	Joint EPDM (x 10)	Seal, EPDM (pack of 10)	Dichtungsring EPDM (10 St.)	Junta EPDM (bolsa de 10)	1
50	129.400.915	Joint FPM (x 10)	Seal, FPM (pack of 10)	Dichtungsring FPM (10 St.)	Junta FPM (bolsa de 10)	1
-	000.094.002	Boîte aiguilles de débouchage pour buse 09 et supérieur à 09 (les 12)	Unclogging needle for tips (09 and above) (pack of 12)	Reinigungsnadeln für Düsengröße 09 und größer (12 St.)	Caja de agujas desobturadoras para boquilla 09 y mayor (bolsa de 12)	1

CHOIX DU TYPE DE JOINTS (Ind. 50)

EPDM : pour glycols, alcools, cétones (MEK – MIBK)

FPM : pour alcools, solvants aliphatiques (White spirit), solvants aromatiques (xylène, toluène), solvants chlorés

POLYFLUID : pour tous solvants

CHOICE OF THE KIND OF SEALS (Ind. 50)

EPDM : for glycol, alcohol, ketons (MEK - MIBK)

FPM : for alcohol, aliphatic solvents (White spirit), aromatic solvents (xilol, toluene), chloric solvents

POLYFLUID : for solvents of all kinds

WAHL DES DICHTUNGENTYPS (Pos. 50)

EPDM : für Glycol, Alkohol, Keton (MEK - MIBK)

FPM : für Alkohol, aliphatische Lösungsmittel (Lösungsbenzin), aromatische Lösungsmittel (Xylol, Toluol), chlorierte Lösungsmittel

POLYFLUID : für alle Lösungsmittel

ELECCIÓN DEL TIPO DE JUNTAS (Índ. 50)

EPDM : para glicoles, alcoholes, acetonas (MEK - MIBK)

FPM : para alcoholes, disolventes alifáticos (Bencina para laca), disolventes aromáticos (xileno, tolueno), disolventes clorados

POLIFLUIDO : para todos disolventes